

Atıf/Citation: Polat, S. (2024). Специфика семантического поля концепта «время» в русском языке и его роль в моделировании темпоральной картины мира. *Uluslararası Dil, Edebiyat ve Kültür Araştırmaları Dergisi (UDEKAD)*, 7 (3), 533-548. DOI: <https://doi.org/10.37999/udekad.1511479>

Sevda POLAT\*<sup>ID</sup>

<b>СПЕЦИФИКА СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ КОНЦЕПТА «ВРЕМЯ» В РУССКОМ ЯЗЫКЕ И ЕГО РОЛЬ В МОДЕЛИРОВАНИИ ТЕМПОРАЛЬНОЙ КАРТИНЫ МИРА</b>	<b>SPECIFICS OF THE SEMANTIC FIELD OF THE CONCEPT "TIME" IN THE RUSSIAN LANGUAGE AND ITS ROLE IN MODELLING THE TEMPORAL PICTURE OF THE WORLD</b>
<p><b>АННОТАЦИЯ</b></p> <p>Понятие времени играет важную роль на каждом этапе жизни человека. На протяжении всей своей жизни человек остается зависимым от времени, его мысли и решения постоянно формируются под влиянием течения времени. В связи с этим изучение языкового образа времени и его значения в многоуровневой семантике становится все более актуальным, особенно в сфере коммуникации и бизнеса. Концепт времени играет ключевую роль в обеспечении эффективной коммуникации и стратегического мышления. Изучение особенностей семантического поля концепта «время» в русском языке помогает понять, как этот концепт формируется в культурном и языковом контекстах. Целью данной статьи является анализ семантической структуры концепта «время» в русском языке, выявление роли данного концепта в моделировании темпоральной картины мира и изучение языковых значений концепта «время». Также на примерах объясняется, как организованы семантическая структура и концептуальные компоненты термина «время» в русском языке и как эти компоненты используются в языковом контексте. Этот анализ создает важную основу для понимания лингвокультурных взаимодействий концепта «время» и способствует разработке коммуникативных стратегий.</p> <p><b>Ключевые слова:</b> время, темпоральность, семантическое поле, русский язык, темпоральная картина.</p>	<p><b>ABSTRACT</b></p> <p>The concept of time plays an important role in every stage of human life. Throughout their lives, people remain dependent on time, their thoughts and decisions are constantly shaped by the passage of time. In this regard, the study of the linguistic image of time and its meaning in multi-level semantics is becoming increasingly relevant, especially in communication and business. The concept of time plays a key role in ensuring effective communication and strategic thinking. Studying the features of the semantic field of the concept of "time" in the Russian language helps to understand how this concept is formed in the cultural and linguistic context. This article aims to analyze the semantic structure of the concept of "time" in the Russian language, identify the role of this concept in modelling the temporal picture of the world and study the linguistic meanings of the concept of "time". Also, examples are used to explain how the semantic structure and conceptual components of the term "time" are organized in the Russian language and how these components are used in the linguistic context. This analysis provides an important basis for understanding the linguistic and cultural interactions of the concept of time and contributes to developing communication strategies.</p> <p><b>Keywords:</b> time, temporality, semantic field, Russian language, temporal picture.</p>

\* Кан. филол. наук, Стамбульский университет Гелишим, Стамбульская профессиональная школа Гелишим, Программа прикладного русского языка и перевода, г. Стамбул / Турция. E-почта: [spolat@gelisim.edu.tr](mailto:spolat@gelisim.edu.tr) / Asst. Prof. Dr., Istanbul Gelisim University, Istanbul Gelisim Vocational School, Applied Russian and Translation Program, Istanbul/Türkiye. E-mail: [spolat@gelisim.edu.tr](mailto:spolat@gelisim.edu.tr) / Dr. Öğr. Üyesi, İstanbul Gelişim Üniversitesi, İstanbul Gelişim Meslek Yüksekokulu, Uygulamalı Rusça ve Çevirmenlik Programı, İstanbul/Türkiye. E-posta: [spolat@gelisim.edu.tr](mailto:spolat@gelisim.edu.tr)

## Введение

Актуальность исследования обусловлена важностью проблемы, ставшей центральной в данной работе – комплексное рассмотрение разноуровневых единиц семантического поля «время» в русском языке в контексте его роли в моделировании темпоральной картины мира.

**Теоретико-методологическая база исследования.** Цель исследования – определить специфику семантического поля концепта «время» в русском языке и его роль в моделировании темпоральной картины мира.

**Обзор литературы.** Исследование проводилось в рамках междисциплинарного подхода, так как именно феномен времени оказывает большое влияние на формирование человеческого сознания и бытия. Вследствие этого в работе применялись работы учёных из различных областей знания в которых освещается проблема времени (Аристотель, 1981; Аксенов, 2001; Андреева, 2006; Бергсон, 1992; Лакофф и Джонсон, 2004; Мерло-Понти, 1999). Также использовались результаты психолингвистических (Залевская, 1990; Уорф, 1960а) и когнитивных (Ладо, 1989; Уорф, 1960б) исследований. Анализ специфики семантического поля концепта «время» в русском языке и его роли в моделировании темпоральной картины мира проводился в рамках лингвокультурологического подхода (Уорф, 1960а; Холл, 1976; Хэммонд, 2013).

## Понятие время

Как известно, время – понятие относительное. Понятие времени, как показывают основные философские концепции времени, тесно связано с языком и языковой картиной мира. Точнее, именно через язык во вне проявляются построенные в сознании временные конструкты, призванные упорядочивать окружающий мир и пребывание человека в нём. В этом, собственно, и обнаруживается специфика интерпретации времени в европейской традиции – смещение в сторону принадлежности данной категории к человеческому бытию, поскольку человечество «... и есть оно» (Мерло-Понти, 1999, с. 544).

Именно с европейской традиции и начинается изучение темпоральности как наиважнейшего феномена в контексте динамической концепции, трактующей время как взаимосвязанное триединство прошлого настоящего, будущего, а также процессуальность того, что человеческое сознание интерпретирует как реальность координатами структуры, которой, выступают, опять же, *прошлое, настоящее и будущее*, (Казарян, 2008, с. 26) проявляющие разные свойства в разных отраслях науки.

Собственно, в языке, время, как указывает Е. В. Тарасова в своей работе, существуют свои, специфические виды времени, а именно: лингвистическое, художественное, грамматическое времена (Тарасова, 1989, с. 36).

Для достижения цели данной работы важны два времени: во-первых, лингвистическое, которое отражает метаязыковую функцию языка, и во-вторых, грамматическое, а также их взаимосвязь.

Языковое время выступает практически тождественным понятием темпоральности в лингвистике как науке и определяется как указано в работе «Время и темпоральность» (Тарасова, 1992) в качестве концептуальной категории, опирающейся на языковые средства выражения времени (морфологические, синтаксические, лексические и проч.) и основанной на характеристике действий или состояний в соотнесении со временем.

При этом важно подчеркнуть, что категорию темпоральности термином «языковое время» «время в языке» называют и иные учёные (Рябова, 1995; Михеева, 2004; Чугунова, 2009), не выделяя, однако, отдельно метаязыковую функцию, вычлняя из неё художественное время и причисляя к её элементам время грамматическое. В частности, в труде «Концептуализация времени в разных культурах» Чугунова (2009) указывает, что в контексте лингвистической науки время рассматривается, в основном, в качестве языковой функционально-семантической категории, вмещающей в себя все возможные способы отражения времени при помощи языка. При этом именно лингвистическое время вмещает все виды времени от грамматического и лексического до грамматического.

Исходя из этого, имеет смысл возвести темпоральность в ранг инструмента, при помощи которого происходит моделирование времени в индивидуальной и национальной картинах мира. При этом, темпоральность, как инструмент, предстаёт в виде стройной системы упорядоченных средств для логического осмысления времени при помощи языка независимо от того, к какой структуре принадлежит тот или иной язык. Можно сказать, что данный инструмент универсален, поскольку время может быть отражено на любом уровне языка: *морфемно-морфологическом, словообразовательном, лексико-семантическом, фразеологическом, синтаксическом, текстовом*, который представляет собой особый ярус языковой системы. Именно эти идеи отражены в работах «Текст как объект лингвистического исследования» (Гальперин, 2007) и «Система форм речевого высказывания» (Адмони, 1994).

Выше перечисленные языковые уровни приведены исходя из существующей общепризнанной классификации, состоящей из четырёх основных ярусов - фонетико-фонологический, морфемно-морфологический, лексико-семантический и синтаксический и трёх промежуточных - морфонологический, словообразовательный и фразеологический (Кодухов, 1974, сс. 137-148).

Выбранные нами уровни (лингвистические, грамматические и их соотношение) позволяют исследовать темпоральность как совокупность контекстуально-стилистических приёмов и принципов выражения времени в языке, выявляя зафиксированное в языке время в текстах, независимо от того, к какому жанру, прозаическому или поэтическому, принадлежит тот или иной текст, одновременно проявляя и образную модель действительности, изображаемую в тексте при помощи художественного времени.

Также при исследовании темпоральности необходимо, как указывает в своей работе «Семантическое поле русского языка» В. П. Абрамов, учитывать и *ассоциативный* (Абрамов, 2004, с. 219) уровень, который хотя и не принадлежит к уровням языковой системы, но представляет собой сеть связей проявляющей некоторые семантические поля, характеризуя тем самым значимый психологический аспект в структуре слова через ассоциации носителей языка на темпоральную семантику в процессе речевой деятельности. Это объясняется тем, что данные ассоциации, являясь элементом индивидуального темпорального тезауруса, могут проявляться на любом из ярусов языка что и позволяет обосновать включение изучения ассоциативного поля категории времени методом полевого моделирования в нашем исследовании.

А. В. Бондарко в своей работе ввёл понятие «*функционально-семантическое поле*» - группировку грамматических, «*строевых*», комбинированных языковых единиц взаимосвязанных и действующих на основе общности их семантических функций, и основывающихся на определённой семантической категории, в полевого пространстве в

котором возникает комбинация из центральных и периферийных элементов с зонами, частично совпадающими с иными полями, в которых размыты границы между центром и периферией (Бондарко, 2001, сс. 17-34).

Данное понятие даёт возможность рассматривать функции языковых единиц разных уровней системно, что открывает новые перспективы в контексте данного исследования. При этом временная референция, в функционально-семантическом поле темпоральности состоящая из грамматического ядра категории времени, организует вокруг себя выражение времени, при помощи иных языковых средств обладающих высокой периодичностью. Согласно позиции Г. Фатера, к которой мы присоединяемся, к ним относятся: виды глагола, темпоральные предложные словосочетания, темпоральные наречия, темпоральные номинальные словосочетания, темпоральные глаголы, темпоральные предложения (Vater, 1994, с. 53). Периферийная темпоральность включает в себя разнообразные языковые средства, находящиеся за пределами категории времени, а именно: *темпоральные предлоги, лексические единицы, имплицитные темпоральную отнесенность; синтаксические конструкции, которые структурируются с нарушением семантической конгруэнтности; метафорические композиты; и культурные реалии, сосредотачивающиеся на происходящем на временной оси* (Галстян, 2023, с. 2; Медведева, 2002, с.5) и *фразеологические обороты, в том числе, качественно-обстоятельственные фразеологизмы с темпоральной семантикой* (Цяньцянь, 2019; Родионова, 2002). Базовой позицией здесь выступает мнение о том, что основу темпорального поля составляют глаголы и грамматическая категория времени, а неглагольные системы выполняют вспомогательную роль.

Для определения семантики лексических единиц и принадлежности и места слов к мезо- и микро- полям в процессе моделирования поля необходимо применение компонентного анализа (Подтележникова и Ламешина, 2019, сс. 78-81). Именно применение данного анализа при изучении семантических полей «время» позволяет выявить принадлежность отдельных семантических единиц одновременно к нескольким полям. Для рассмотрения и сравнения семантических полей «время» нами применялись такие источники, как работа В. В. Морковкина «Опыт идеографического описания лексики (анализ слов со значением времени в русском языке)», в которой моделирование данного поля осуществляется при помощи тезауруса и связи слов через выявление их сочетаемости (Морковкин, 1977, сс. 49-114), а также коллекция текстов на русском языке (Национальный корпус русского языка, 2024) и Словарь-тезаурус синонимов русской речи (н.д.), в который включены и современные значения.

В контексте данного исследования, как было указано выше, словом-идентификатором и, естественно, именем поля на основе признака частотности, исходя из вышеперечисленных критериев, в соответствии со списками частотности на сайте Национального корпуса русского языка, выступает слово «время», входящее в более ста наиболее употребительных слов.

При анализе указанной лексемы в толковых словарях выявлено, что именно значение деятельности выступает в роли интегральной схемы: именно его эксплицитное наличие в толковании или имплицитное указание на потенциальное наличие в группе значения лексической единицы даёт основание причислить одно из слов к рассматриваемому семантическому полю.

Итак, в русском языке слово «**время**», исходя из определений данных ему в толковых словарях, предстаёт в следующих значениях:

1. Одна из форм существования бытия (философская категория) (Ожегов& Шведова, 1999, с.103; Ушаков, 1935, с. 396).

2. Продолжительность – это время, в течение которого что-то длится, измеряемое в секундах, минутах, часах. Например, «Сколько времени?» (в значении который час?). Солнечное время. Среднее суточное время. (Ожегов&Шведова, 1999, с. 103; Ушаков, 1935, с. 396).

3. Период, интервал деятельности, сменяющие друг друга часы, дни, годы, эпохи; конкретный момент, когда что-то происходит. Например, «В эпоху Петра», «Время обеда», «Времена года», «Писатели времен классицизма» (Ожегов&Шведова, 1999, с. 103; Ушаков, 1935, с. 396).

4. Благоприятная пора, подходящий момент, удобный случай. Употребляется только в единственном числе. Например, «Мне время тлеть, тебе цвести». Пушкин. Или: «Всеми свое время»; «Теперь самое время для купанья» (Ушаков, 1935, с. 396).

5. Стадия суток, соответствующая определённому нахождению Солнца на небе; время дня, время суток, часовой пояс; линия перемены даты. Например, гринвичское время. летнее время. декретное время; вечернее время, зимнее время, дождливое время (ИСРЯ, н.д.; Ушаков, 1935, с. 396).

#### Семантическое поле понятия «время»

Следующий шаг в нашем исследовании семантического поля понятия «время» заключается в определении конфигурации поля через выделение наличествующих в его составе мезо- и микрополей посредством анализа дифференциальных сем в значении анализируемых слов. Данный анализ был произведён на основе концепции о том, что значение базового слова, как ядра соответствующего поля проявляется в процессе его дистрибуции в текстах (Морковкин, 1977, с. 51).

В результате анализа семантического поля понятия «время» в русском языке были выявлены следующие виды значений:

1) Время как метафизическая, философская категория.

*«Ария **Время** прекратит печаль твою. Может быть, одноземцы твои увидят нашу невинность, справедливость и обоймут тех, которых они терзают; брат твой найдет во мне друга, прижмет его к сердцу»* (Крылов).

2) Время, как величина относительная.

*«Чувства очень меняются, потому что все на них имеет влияние; я говорю, такие чувства, которые ни на чем не основаны, а вдруг, на **время**, тебя воспаляют;...».* (Жуковский).

3) Время как часть пространства.

*«А пока в баснях таких **время** он проводит, Лучший сок из нашего мешка в его входит»* (Жуковский).

4) Персонификация времени.

*«Он у **времени** скупого Крадет несколько минут.»* (Пушкин).

*«Хоть **время** невозвратно Всех благ лишает нас, Увы! хоть слишком внятно Судеб сей слышен глас.»* (Баратынский).

5) Время как точка отсчёта, отрезок времени, период (когда?)

«И так неудивительно есть ли во время 318 лет не могли они совершенно к раболопному начальству приучится.» (Радищев).

«И! нет, сударь; они жили за несколько тысяч лет до нынешнего времени.» (Крылов).

«**Время:** 1), период, пора, час, часы; 1.2. Всегда - извечно, искони, высок. изначально, устар. Изначала; 2),. Время: дни, момент, период, полоса, пора, час, часы, высок. година, разг. черед; 2.2., Всегда: век, веки, высок, вовек» (Словарь-тезаурус синонимов русской речи, н.д.).

б) Время как возможность (реальная, потенциальная, утерянная).

«Но толковать теперь ни **время**, ни **охоты**.» (Крылов).<sup>1</sup>

Следует отметить, что данные результаты отличаются самобытностью. Выявленные нами значения отличаются от результатов, в частности, В. В. Морковкина, который выделяет: «время как философскую категорию, как динамическую субстанцию, как статическую сущность особого рода, как промежуток или часть особой субстанции, как значительный по длине отрезок особой субстанции, выделяемого по какому-нибудь характерному явлению, событию; как шкалу «вертикального ориентирования», как точку на шкале «вертикального ориентирования», как грамматическую категорию» (Морковкин, 1977, сс. 51-108).

Данные этого, без сомнения, выдающегося учёного, на наш взгляд, отличаются тяготением к скрупулёзности химика и, тем самым, обладают и несомненным достоинством - точностью, но и недостатком, поскольку за границей его классификации оказываются индивидуальные и контекстуальные вариации. Особое значение имеют его выводы, сделанные с помощью метода анализа дистрибуции значений слова «время» в текстах разных жанров, от классической литературы до периодики. Эти выводы включают, во-первых, определение «время» как ядра аналогичного поля, и во-вторых, его отнесение к аксиоматическому уровню знания (Морковкин, 1977, сс. 51-52).

Таким образом, в поле времени возможно выделить дифференциальные семы:

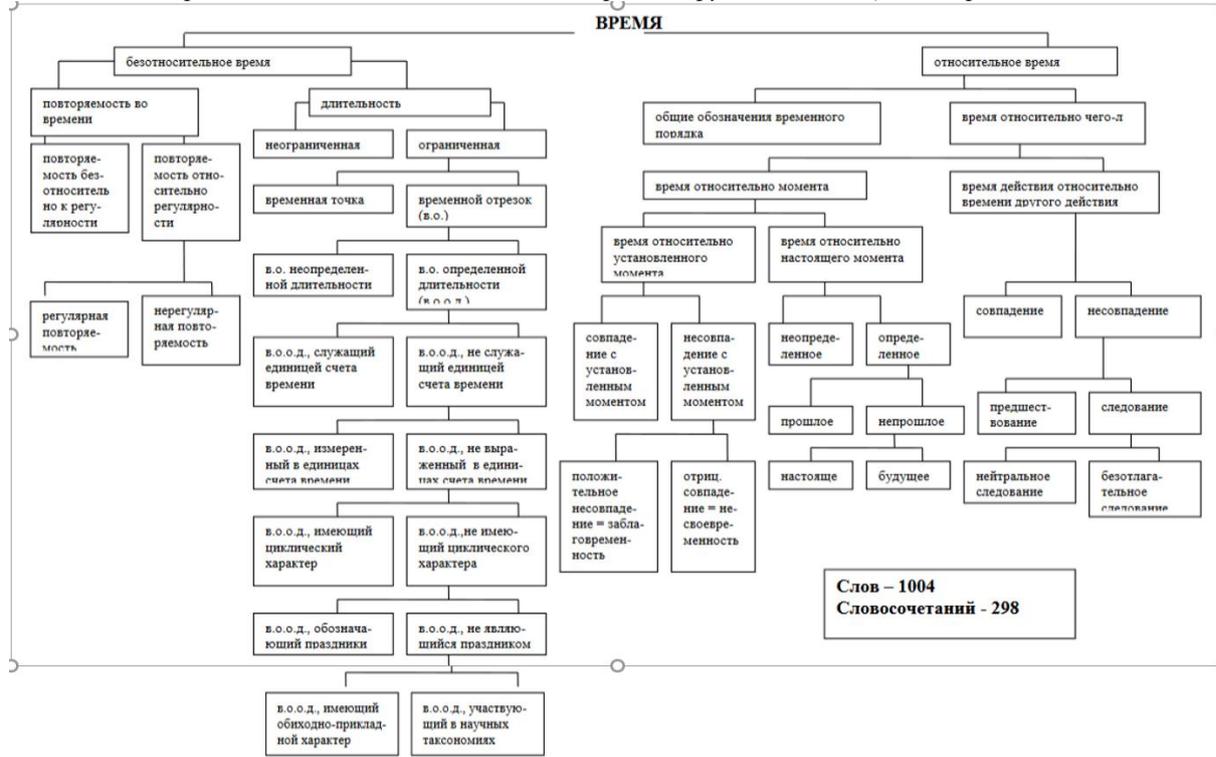
- отражающие какую-либо часть протяжённости (время как часть суток или время события, относящееся к настоящему, прошлому или будущему);
- обозначающие момент времени (благоприятный/неблагоприятный, скоротечный/замедленный);
- определяющие какой-либо темпоральный цикл (время года, жизнь человека);
- констатирующие временную точку в пространстве (начало/конец).

Однако, как считает В. В. Морковкин, все позиционирования времени, можно распределить в две большие группы: безотносительное время, включающее все слова, обозначающие конкретное время события или повторяемость событий во времени, и относительное время, включающее слова, указывающие на время или некий отправной пункт отсчёта, относительно которого существует некое противопоставление (Морковкин, 1977, с. 87). Подобное чёткое распределение по разноуровневым полям представляется вполне удобным, так как со всей очевидностью выявляет как родовые, так и видовые связи всего пласта темпоральной лексики. Однако при таком распределении затруднительно

<sup>1</sup> Примеры взяты с сайта [www.ruscorpora.ru](http://www.ruscorpora.ru) (дата обращения: 16.05.24).

определять, что именно из лексического массива отнести к микро-, мезо-, макрополям. Но, наличие в работе Морковкина, авторской схемы семантического поля «время» (см. схему №1), значительно облегчает понимание исследователям данной проблемы.

Схема №1. Авторская схема семантического поля «время» в русском языке (В.В. Морковкин, 1977, Схемы 4)



Как видно из схемы, стилистические указания, сопутствующие лексическим единицам, обладающим эмоциональной экспрессией и потому не входящие в группу нейтральных, а также наличие фразеологических оборотов и поговорок, существенно раздвигают границы семантического поля «время».

Существенное дополнение к пониманию специфики данного поля представляет «Словарь-тезаурус синонимов русской речи» (н.д.), в котором на понятийной базе структурированы синонимические ряды, а не слова как у В. В. Морковкина. В словаре (Словарь-тезаурус синонимов русской речи, н.д.), выделяются 16 семантических макрополей, - в одно из которых – «восприятие окружающего мира» - входит понятие «время», включающее в себя следующие, выделенные нами, микрополя: измерение времени, систематизация времени, регулярность, время как способ оценки (например, вовремя, быстро, всегда), событийное время (то есть время, в которое происходили или не происходили какие-либо происшествия (Словарь-тезаурус синонимов русской речи, н.д.).

Что касается лексемы «время» как ядра темпорального тезауруса русской культуры, то многовариативность отношения к времени в русском языке проявляется при помощи,

- а) многоаспектности собственно концепта «время»,
- б) тех слов, которые принадлежат к ядру соответствующих семантических полей.

Лексема «время» как ядро темпорального тезауруса русской культуры отражает многовариативность отношения к времени в русском языке. Это проявляется через: а) многоаспектность самого концепта «время» и б) слова, принадлежащие к ядру соответствующих семантических полей. Лексическое значение этих единиц и стереотипных конструкций на их основе в контексте культурного ракурса представляет

особый интерес, особенно учитывая способность концептов в русском языке принимать противоположное значение. Например, выражение «тишина перед штормом» аналогично непредсказуемости погоды и её изменчивости во времени, выражает настороженность по отношению к на первый взгляд благополучной ситуации. Эта особенность русского языка связана с историей народа.

Поскольку одной из вех в истории России был длительный аграрный период, то вполне закономерно, что в фольклоре закрепились тесная связь между представлениями о времени года, времени суток и погодными условиями. Можно привести примеры таких пословиц и поговорок: *май – шубу надевай; в осеннее ненастье семь погод на дворе: сеет, веет, крутит, мутит, и рвёт, и льёт, и снизу метёт; цыплят по осени считают; готовь сани летом, а телегу зимой; живёт и такой год, что на день семь погод; весной запашку затянешь – ножки протянешь; ранние ласточки — к счастливому году*. Из этих примеров мы видим, что понятие времени всегда было частью человеческой жизни. Важно отметить, что несмотря на то, что взаимосвязь «время – погода» сохранилось во многих славянских языках до настоящего момента, в современном русском языке её нет.

В собственно же семантической структуре лексемы «время» совмещаются следующие концептуальные составляющие релевантные существительному «время»:

- Онтологическое понятие:

*«Если **время** идет, то что-нибудь стоит. Стоит сознание моего «я» (Толстой).*

- Динамическая составляющая бытия:

*«Вся наша жизнь — лишь только миг. Как молния, **время** скоротечно!...» (Жуковский).*

- Статическая составляющая бытия:

*«На позеленевших **от времени** стенах висели портреты предков» (Чехов).*

- Время как мера чего-либо (года, суток, жизни):

*Заранее подготовьте список того, что вы можете сделать **во время отпуска**.*

- Время как ресурс, которым можно распоряжаться:

*«Прости и помни, что я всегда готова к тебе на помощь; как же скоро буду я тебе нужна для какого-нибудь совету, то вот тебе целый том од одного из бесприютных строителей храмов славы: едва прочтешь ты одну строфу, как на тебя найдет беспмятство; в сие-то **время** буду я тебе являться и давать нужные наставления» (Крылов).*

- Время как метафора:

*«В зеркале времени вы видите прошлое в той величине, и в том временном пространстве, которое ограничено только объемом сведений, доставшихся нам» (Котельников).<sup>2</sup>*

При этом в своей метафорической ипостаси время обладает двойственностью:

1) С одной стороны, оно имеет константные свойства. Время может,

- **пропасть**: Наша староста очень боялась, чтоб *время не пропало*.
- **лететь**: Прошло десять лет с тех пор, как я приехал сюда. Как *время летит*.
- **настать**: *Настало время* строить свою жизнь без поддержки близких.
- **пощадить или, наоборот, не пощадить**:

<sup>2</sup> Примеры взяты с сайта [www.ruscorpora.ru](http://www.ruscorpora.ru) (дата обращения: 16.05.2024).

Кого из ваших знакомых не *пощадил* время?

- **прийти:** *Пришло время* нам попрощаться с этим великолепным городом.
  - **ползти:** Когда вы ждете, что что-то произойдет, ждать скучно, *время ползет*, как черепаха.
  - **показывать:** *Время покажет* нам, каким он является лидером.
  - **ценить:** Знаете ли вы, что нужно делать, чтобы *ценить время* и использовать его эффективно?
  - **лечить:** *Время не лечит* вашу боль, оно просто заставляет вас забыть о ней. С другой – человек может эти свойства преобразовывать или изменять:
  - **тратить:** Человек должен использовать каждый дарованный ему момент и не должен *тратить время зря*.
- 2) С другой стороны – человек может эти свойства преобразовывать или изменять:
- **потерять:** Я не хочу *потерять время* на бесполезное ожидание.
  - **убивать время:** Вместо того, чтобы играть в игры и *убивать время*, сядьте и почитайте книгу.
  - **наверстать время:** Мой друг пытался *наверстать упущенное время*, разговаривая только со мной.
  - **остановить:** Если бы у вас были суперспособности, вы бы хотели *остановить время*?
  - **вернуть время вспять:** Если бы можно было *вернуть время вспять*, я бы хотел вернуться в свое детство.
  - **сократить:** Чтобы *сократить время*, проведенное перед компьютером, проводите часть своего экранного времени на улице.

Таким образом, мы с полной уверенностью можем утверждать, что темпоральный тезаурус в русском языке шире семантического поля категории «время», поскольку включает в себя одновременно и непосредственную лексику времени, и соприкасающуюся с ней лексику иных полей, содержащих темпоральную сему. В качестве примера можно привести микрополе прошлого, связанного с темпоральным тезаурусом посредством события, отдаленного во времени по отношению к настоящему или микрополе «случай», также соприкасающееся с темпоральным тезаурусом посредством расположения какого-либо события на шкале времени. Правомерность нашего вывода, в частности, подтверждается наличием большого процента субъективности, отражающую позиции учёных составляющих идеографические классификации лексики. Именно поэтому применение в качестве одного из базовых понятий понятия «темпоральный тезаурус», снимая противоречия, существующие между данными позициями и, соответственно, классификациями, позволяя присоединение к интегральной семе времени слов русского языка принадлежащих к лексике иных полей, но в которых есть наличие семы времени в качестве вторичного значения.

## Заключение

Поскольку концепт «время» представляет собой многоуровневый объект, то его эффективное изучение возможно только при применении междисциплинарного подхода. Кроме того, исследование семантики в лингвистике в принципе должно производиться в тесной связи с философией, так как понимание языковых моделей, как в данном случае моделей времени, невозможно без рассмотрения процесса формирования базовых образов

категории в человеческом сознании. Для изучения лексических особенностей отражения темпоральности в языке необходимо применять теорию семантических полей и тезаурусов, поскольку именно через этот механизм и происходит семиотическое моделирование картины мира.

В рамках большинства философских концепций человек видится в центре настоящего от которого расходятся разнонаправленные векторы, обозначаемые как прошлое и будущее времена. Из этого следует, что уровни темпоральности невозможно рассматривать вне индивидуальной и общественной жизни, поскольку именно в них они и аккумулируются, моделируя представление о времени в индивидуальной и общественной картинах мира в результате чего и происходит логическое и языковое осознание времени.

Слово «время» в русском языке входит в разряд семасиологических типов вследствие чего достаточно проблематично определить у него наличие реального денотата. Однако, оно имеет многочисленные межличностные прагматические коннотации исследовать которые возможно только в контексте темпоральных образов так как феномен времени невозможно наблюдать непосредственно. При этом темпоральная картина мира обладает тремя важными свойствами: субъективностью, дихотомичностью, включающую в себя линейность и цикличность, и динамичностью, поскольку время в русском языке описывается при помощи лексики как движения, так и пространства.

Семантическое поле «время» в русском языке обладает специфичностью, заключающейся в том, что первое, идеографическая классификация в словарях-тезаурусах идёт по опорным семам с добавлением в структуру изучаемого поля единиц с вторичной семой времени; второе, семантическое поле включает мезополя: «существование времени», «фиксирование времени», «позиция во времени»; третье, лексема «время» имеет достаточно большое количество инвариантов, зависящих от контекста.

С практической точки зрения значимость исследования определяется тем, что исследование специфики семантического поля концепта «время» и его роли в моделировании темпоральной картины мира в русском языке имеет важное значение для развития межкультуральной коммуникации, поскольку время в языковом сознании имеет многоуровневое поле значений, не исчерпывающееся только грамматическими конструкциями. Результаты данной работы позволят повысить эффективность подготовки специалистов, в частности, созданием комплекса упражнений направленного на проработку потенциала категории «время» и стереотипных конструкций на их основе. В совокупности это даст более глубокое понимание картины мира носителей русского языка и, как следствие, повысит уровень взаимопонимания в ситуациях межкультурного обмена.

### **Extended Abstract**

The concept of time has an important place in all languages. All humans live from the day they are born to the end of their lives, make their decisions based on time and chart their course accordingly. Almost half of the sentences containing the transmitted message contain time-related concepts. Of course, the concept of time plays an important role in language as a means of communication and in language learning. Language is a tool that structures the perception of time. While some languages use grammatical structures that define time precisely, others may have a more flexible understanding of time.

In this study, the concept of time is emphasized and an assessment of the multi-level units of the semantic field of "time" in the Russian language is made. In the preparation of the study, methods of interpretation, generalization and scientific explanation were used and the studies written on the subject were examined. The importance of the study is determined by the fact that the features of the semantic field of the concept of "time" and the study of its role in modelling the temporal picture of the world in the Russian language are important for the development of intercultural communication. The concept of time has a multi-level semantic field that is not limited to grammatical structures. Time as a concept can be reflected at any level of the language. This can be morphological, word-formation, lexical-semantic, idiomatic, syntactic, or textual. The concept of the functional-semantic field, which plays an important role in the study of grammar and semantics of a language, defines a group of language units united by common semantic functions and grammatical features. The concept of the functional-semantic field allows a deeper understanding of how different elements of the language interact and how they are organized around common semantic and grammatical functions. Time of research When analyzing the lexical unit specified in explanatory dictionaries of the concept of time, it turned out that it is the meaning of activity that acts as an integrated scheme. According to the definitions given to it in explanatory dictionaries in Russian, the word "time" is one of the forms of existence of being; duration, seconds, minutes, hours; period, interval of activity, consecutive hours, days, years, periods; a certain moment when something happens; suitable time, suitable moment, suitable opportunity; time of day, time zone; date line, etc. In the continuation of the article, the semantic field of the concept of time is investigated. As a result of the analysis of the semantic field of the concept of "time" in the Russian language, the following types of meanings were identified: time as a metaphysical, philosophical category; time is a relative quantity; time as a part of space; personification of time; time as a starting point, period; time as an opportunity.

At the same time, the figurative form is exemplified separately from the real semantic structure of the lexeme "time". Time in its metaphorical form, on the one hand, has constant properties: time can disappear, fly away, come, spare or, on the contrary, not spare, crawl, show, appreciate, improve, spend. On the other hand, a person can transform or change the following properties: lose, kill time, compensate for time, stop, turn back time, etc.

As a result, we can say that the semantic field of the category "time" in the Russian language can cover a wide range. The concept of time is not limited in the language only to the word "time", but also covers various concepts, expressions and contexts related to time. This allows other areas containing the smallest temporal meaning to be considered in this wide scope. For example, in the Russian language, the word "время" (time) expresses in various forms the meanings related to the measurement, passage and perception of time. Also, expressions, idioms and temporal relations related to this concept are included in this category. In addition, grammatical structures that determine temporal contexts and other linguistic features related to the perception of time can also be part of this broad semantic field. Therefore, the temporal thesaurus reflects the various aspects of this concept, covering a wide range of meanings related to time.

**RUS DİLİNDE “ZAMAN” KAVRAMININ ANLAMSAL ALANININ ÖZELLİKLERİ VE  
DÜNYANIN ZAMANSAL RESMİNİ MODELLEMEDEKİ ROLÜ****Özet**

Zaman kavramı, insan hayatının her aşamasında önemli bir rol oynar. İnsan yaşamı boyunca zamana bağlı kalır; düşünceleri ve kararları, sürekli olarak zamanın akışına bağlı olarak şekillenir. Bu bağlamda, zamanın dilsel imajının ve çok katmanlı anlambilimindeki anlamının incelenmesi, özellikle iletişim ve iş alanlarında giderek artan bir önem kazanmaktadır. Zaman kavramı, etkili iletişimin ve stratejik düşünmenin kolaylaştırılmasında önemli bir rol oynamaktadır. Rus dilindeki "zaman" kavramının anlamsal alanının özelliklerinin incelenmesi, bu kavramın kültürel ve dilsel bağlamda nasıl şekillendiğini anlamamıza yardımcı olur. Bu makalenin amacı, Rus dilinde "zaman" kavramının anlamsal yapısını analiz etmek, bu kavramın dünyanın zamansal resmini modellemedeki rolünü ortaya koymak ve "zaman" kavramının dilsel anlamlarını incelemektir. Ayrıca, Rusçadaki "zaman" teriminin anlamsal yapısının ve kavramsal bileşenlerinin nasıl organize edildiği ve bu bileşenlerin dilsel bağlamda nasıl kullanıldığı örnekler kullanarak açıklamaktadır. Bu analiz, zaman kavramının dilsel ve kültürel etkileşimlerini anlamak için önemli bir temel sunar ve iletişim stratejilerinin geliştirilmesine katkıda bulunur.

**Anahtar kelimeler:** zaman, zamansallık, anlamsal alan, Rus dili, zamansal resim.

**Библиография**

- Абрамов, В. П. (2004). *Семантическое поле русского языка*. Российская государственная библиотека.
- Адмони, В. Г. (1994). *Система форм речевого высказывания*. Наука.
- Аксенов, Г. П. (2001). *Причина времени*. Эдиториал УРСС.
- Андреева, И. В. (2006). Ценностная картина мира как лингвистическая и философская категория. *Аналитика культурологии*, 6, 7-13.
- Аристотель, (1981). *Физика* // Аристотель. Сочинения: В 4-х т. Т. 3. 59-262. Мысль.
- Бергсон, А. (1992). *Опыт о непосредственных данных сознания*. Т.1. Московский клуб.
- Бондарко, А. В. (2001). *Основы функциональной грамматики: Языковая интерпретация идеи времени*. Издательство Санкт-Петербургского Университета.
- Галстян, С. А. (2023). Влияние темпоральной перцепции на формирование темпоральных отношений в языке, передаваемых предлогом (на материале испанского языка). *Russian Linguistic Bulletin*, 7 (43), 1-5.
- Гальперин, И. Р. (2007). *Текст как объект лингвистического исследования*. КомКнига.
- Залевская, А. А. (1990). *Слово в лексиконе человека. Психолингвистическое исследование*. Воронежский университет.
- Идеографический словарь русского языка. ЭТС. 09 Мая 2024 года получено из <https://rus-ideographic-dict.slovaronline.com/677-%D0%B2%D1%80%D0%B5%D0%BC%D1%8F%20%D1%81%D1%83%D1%82%D0%BE%D0%BA>
- Казарян, В. П. (2005). Темпоральность и естественные науки. *Феномен и ноумен времени*. 2 (2), 22-50.
- Кодухов, В. И. (1974). *Общее языкознание*. Высшая школа.

- Котельников, П. П. (2016). *Зеркало времени. Исторический роман*. 16 Мая 2024 года получено из <https://www.litres.ru/book/petr-petrovich-kotelnikov/zerkalo-vremeni-istoricheskii-roman-19207240/chitat-onlayn/>
- Ладо, Р. (1989). Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XXV: Контрастивная лингвистика. Переводы/Сост. В.П. Нерознака; Общ. ред. и вступ. ст. В. Г. Гака. *Лингвистика поверх границ культур*. 32-62. Прогресс.
- Лакофф Дж., & Джонсон М. (2004). *Метафоры, которыми мы живем*. УРСС Эдиториал.
- Медведева, О. Ю. (2002). *Концептуализация и актуализация темпоральных отношений (на материале английского языка)*. Автореферат. [Неопубликованная докторская диссертация]. Барнаульский Государственный Педагогический Университет.
- Мерло-Понти, М. (1999). *Феноменология восприятия*. «Ювента», «Наука».
- Михеева, Л. Н. (2004). *Время в русской языковой картине мира: лингво-культурологический аспект*. [Неопубликованная докторская диссертация]. Российский Университет Дружба Народов.
- Морковкин, В. В. (1977). *Опыт идеографического описания лексики (анализ слов со значением времени в русском языке)*. Издательство Московского Университета.
- Национальный корпус русского языка. 09 Мая 2024 года получено из <https://ruscorpora.ru/>
- Ожегов С. И. & Шведова Н. Ю. (1999). *Толковый словарь русского языка*. Азбуковник.
- Подтележникова, Е. Н. & Ламешина, М. И. (2019). Комплексный компонентный анализ предметного имени. *Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация*, 1, 78-82.
- Родионова, Н. М. (2002). *Языковые свойства фразеологизмов качественно-обстоятельственного класса со значением времени*. [Неопубликованная докторская диссертация]. Челябинский Государственный Педагогический Университет.
- Рябова, М. Ю. (1995). *Временная референция в английском языке*. [Неопубликованная докторская диссертация]. Российский Государственный Педагогический Университет им. А. И. Герцена.
- Словарь-тезаурус синонимов русской речи. 09 Мая 2024 года получено из <http://rus-yaz.niv.ru/doc/dictionary/synonyms-of-speech/fc/slovar-194-2.htm#zag-860> / <http://rus-yaz.niv.ru/doc/dictionary/synonyms-of-speech/index.htm>
- Тарасова, Е. В. (1989). О многоаспектной природе времени (время физическое, перцептуальное, языковое, художественное и лингвистическое). *Вестник Харьковского университета. Человек и речевая деятельность*, № 339, 33-37.
- Тарасова, Е. В. (1992). *Время и темпоральность*. Основа.
- Уорф, Б. Л (1999а). Зарубежная лингвистика I. Новое в лингвистике. Общ. ред. В. А. Звегинцева и Н. С. Чемоданова. *Наука и языкознание. О двух ошибочных воззрениях на речь и мышление, характеризующих систему естественной логики, и о том, как слова и обычаи влияют на мышление*. 92-105. Прогресс.

Уорф, Б. Л. (1999б). Зарубежная лингвистика I. Новое в лингвистике. Общ. ред. В. А. Звегинцева и Н. С. Чемоданова. *Отношение норм поведения и мышления к языку*. 58-91. Прогресс.

Ушаков, Д. Н. (1935). *Толковый словарь русского языка*. ОГИЗ.

Хэммонд, К. (2013). *Искаженное время. Особенности нашего восприятия времени*. Livebook.

Цяньцян, В. (2019). Фразеологические единицы с темпоральным значением в современной российской публицистике. *Российско-китайские исследования*, 3 (1), 95-102.

Чугунова, С. А. (2009). *Концептуализация времени в разных культурах*. [Неопубликованная докторская диссертация]. Тверской Государственный Университет.

Vater, H. (1994). *Einführung in die Zeit-Linguistik*. Gabel Verlag.

## References

Abramov, V. P. (2004). *Semanticheskoye pole russkogo yazyka*. Rossiyskaya gosudarstvennaya biblioteka.

Admoni, V. G. (1994). *Sistema form rechevogo vyskazyvaniya*. Nauka.

Aksenov, G. P. (2001). *Prichina vremeni*. Editorial URSS.

Andreyeva, I. V. (2006). Tsennostnaya kartina mira kak lingvisticheskaya i filosofskaya kategoriya. *Analitika kul'turologii*, 6, 7-13.

Aristotel (1981). *Fizika. Aristotel. Sochineniya: V 4-kh t.* Т. 3. 59-262. Mysl'.

Bergson, A. (1992). *Opyt o neposredstvennykh dannykh soznaniya*. Т.1. Moskovskiy klub.

Bondarko, A. V. (2001). *Osnovy funktsional'noy grammatiki: Yazykovaya interpretatsiya idei vremeni*. Izdatelstvo Sankt-Peterburgskogo Universiteta.

Chugunova, S. A. (2009). *Kontseptualizatsiya vremeni v raznykh kul'turakh*. [Yayımlanmamış Doktora Tezi]. Tverskoy Gosudarstvennyy Universitet.

Gal'perin, I. R. (2007). *Tekst kak ob'yekt lingvisticheskogo issledovaniya*. KomKniga.

Galstyan, S. A. (2023). Vliyaniye temporal'noy pertseptsii na formirovaniye temporal'nykh otnosheniy v yazyke, peredavayemykh predlogom (na materiale ispanskogo yazyka). *Russian Linguistic Bulletin*, 7 (43), 1-5.

Ideograficheskiy slovar' russkogo yazyka. ETS. 09 Mayıs 2024 tarihinde <https://rus-ideographic-dict.slovaronline.com/677-%D0%B2%D1%80%D0%B5%D0%BC%D1%8F%20%D1%81%D1%83%D1%82%D0%BE%D0%BA> adresinden erişildi.

Kazaryan, V. P. (2005). Temporal'nost' i yestestvennyye nauki. *Fenomen i noumen vremeni*. 2, (2), 22-50.

Khemmond, K. (2013). *Iskazhennoye vremya. Osobennosti nashego vospriyatiya vremeni*. Livebook.

- Kodukhov, V. I. (1974). *Obshcheye yazykoznanie*. Vysshaya shkola.
- Kotel'nikov, P. P. (2016). *Zerkalo vremeni. Istoricheskiy roman*. 16 Mayıs 2024 tarihinde <https://www.litres.ru/book/petr-petrovich-kotelnikov/zerkalo-vremeni-istoricheskiy-roman-19207240/chitat-onlayn/> adresinden erişildi.
- Lado, R. (1989). Novoye v zarubezhnoy lingvistike. Vyp. XXV: Kontrastivnaya lingvistika. Perevody/Sost. V. P. Neroznaka; Obshch. red. i vstup. st. V. G. Gaka. *Lingvistika poverkh granits kul'tur*. 32-62. Progress.
- Lakoff Dzh. & Dzhonson M. (2004). *Metafor, kotorymi my zhivem*. URSS Editorial.
- Medvedeva, O. Yu. (2002). *Kontseptualizatsiya i aktualizatsiya temporal'nykh otnosheniy (na materiale angliyskogo yazyka)*. [Yayımlanmamış Doktora Tezi]. Barnaul'skiy Gosudarstvennyy Pedagogicheskiy Universitet.
- Merlo-Ponti, M. (1999). *Fenomenologiya vospriyatiya*. «Yuventa», «Nauka».
- Mikheyeva, L. N. (2004). *Vremya v russkoy yazykovoy kartine mira: lingvo-kul'turologicheskiy aspekt*. [Yayımlanmamış Doktora Tezi]. Rossiyskiy Universitet Druzhba Narodov.
- Morkovkin, V. V. (1977). *Opyt ideograficheskogo opisaniya leksiki (analiz slov so znacheniyem vremeni v russkom yazyke)*. İzdatel'stvo Moskovskogo Universiteta.
- Natsional'nyy korpus russkogo yazyka. 09 Mayıs 2024 tarihinde <https://ruscorpora.ru/> adresinden erişildi.
- Ozhegov S. I. & Shvedova N. Yu. (1999). *Tolkovyy slovar' russkogo yazyka*. Azbukovnik.
- Podtelezchnikova, Ye. N. & Lameshina, M. I. (2019). Kompleksnyy komponentnyy analiz predmetnogo imeni. *Vestnik VGU. Seriya: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya*. 1, 78-82.
- Rodionova, N. M. (2002). *Yazykovyye svoystva frazeologizmov kachestvenno-obstoyatel'stvennogo klassa so znacheniyem vremeni*. [Yayımlanmamış Doktora Tezi]. Chelyabinskiy Gosudarstvennyy Pedagogicheskiy Universitet.
- Ryabova, M. Yu. (1995). *Vremennaya referentsiya v angliyskom yazyke*. [Yayımlanmamış Doktora Tezi]. Rossiyskiy Gosudarstvennyy Pedagogicheskiy Universitet im. A.I. Gertsena.
- Slovar'-tezaurus sinonimov russkoy rechi. 09 Mayıs 2024 tarihinde <http://rus-yaz.niv.ru/doc/dictionary/synonyms-of-speech/fc/slovar-194-2.htm#zag-860> / <http://rus-yaz.niv.ru/doc/dictionary/synonyms-of-speech/index.htm> adresinden erişildi.
- Tarasova, Ye. V. (1989). O mnogoaspektnoy prirode vremeni (vremya fizicheskoye, pertseptual'noye, yazykovoye, khudozhestvennoye i lingvisticheskoye). *Vestnik Khar'kovskogo universiteta. Chelovek i rechevaya deyatel'nost'*, № 339, 33-37.
- Tarasova, Ye. V. (1992). *Vremya i temporal'nost'*. Osnova.
- Tsyan'tsyan', V. (2019). Frazeologicheskiye yedinitsey s temporal'nym znacheniyem v sovremennoy rossiyskoy publitsistike. *Rossiysko-kitayskiye issledovaniya*, 3 (1), 95-102.
- Uorf, B. L. (1999a). Zarubezhnaya lingvistika I. Novoye v lingvistike. Obshch. red. V. A. Zvegintseva i N. S. Chemodanova. *Nauka i yazikoznaniye. O dvukh oshibochnykh*

*vozzreniyakh na rech' i myshleniye, kharakterizuyushchikh sistemu yestestvennoy logiki, i o tom, kak slova i obychai vliyayut na myshleniye.* 92-105. Progress.

Uorf, B. L. (1999b). Zarubezhnaya lingvistika I. Novoye v lingvistike. Obshch. red. V. A. Zvegintseva i N. S. Chemodanova. *Otnosheniye norm povedeniya i myshleniya k yazyku.* 58-91. Progress.

Ushakov, D. N. (1935). *Tolkovyy slovar' russkogo yazyka.* OGIZ.

Vater, H. (1994). *Einführung in die Zeit-Linguistik.* Gabel Verlag.

Zalevskaya, A. A. (1990). *Slovo v leksikone cheloveka. Psikholingvisticheskoye issledovaniye.* Voronezhskiy universitet.

**Etik Beyan/Ethical Statement:** Bu çalışmanın hazırlanma sürecinde bilimsel ve etik ilkelere uyulduğu ve yararlanılan tüm çalışmaların kaynakçada belirtildiği beyan olunur. / It is declared that scientific and ethical principles have been followed while carrying out and writing this study and that all the sources used have been properly cited.

**Çatışma beyanı/Declaration of Conflict:** Çalışmada kişi ya da kurumlar arası çıkar çatışmasının olmadığı beyan olunur. / It is declared that there is no conflict of interest between individuals or institutions in the study.

**Telif Hakkı&Lisans/Copyright&License:** Yazarlar dergide yayınlanan çalışmalarının telif hakkına sahiptirler ve çalışmalarını CC BY-NC 4.0 lisansı altında yayımlanmaktadır. / Authors publishing with the journal retain the copyright to their work licensed under the CC BY-NC 4.0